Instrucțiuni de utilizare

Imprimantă pentru etichete

# EOS2 / EOS5

MADE IN GERMANY

# Instrucțiuni de utilizare pentru următoarele produse

| Familie | Tip |
|---|---|
| EOS | EOS2/200 |
| | EOS2/300 |
| | EOS5/200 |
| | EOS5/300 |

**Ediția:** 03/2024 - **Nr. art.** 9003315

**Drepturi de autor**

Prezenta documentație, precum și traducerile acesteia, sunt proprietatea cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Reproducerea, prelucrarea, multiplicarea sau difuzarea în totalitate ori parțial în alte scopuri decât urmărirea utilizării conforme inițiale necesită aprobarea scrisă prealabilă din partea cab.

**Mărci comerciale**

Windows este o marcă înregistrată a Microsoft Corporation.

cab utilizează software gratuit și cu sursă deschisă în cadrul produselor.
Puteți găsi mai multe informații aici www.cab.de/opensource.

**Redacția**

În cazul în care aveți nelămuriri sau întrebări vă rugăm să vă adresați firmei cab Produkttechnik GmbH & Co KG, la adresa din Germania.

**Actualitate**

Ca urmare a dezvoltării continue a dispozitivelor, este posibil să intervină diferențe între documentație și dispozitive.

Ediția actuală se găsește la adresa www.cab.de.

**Condiții de afaceri**

Livrările și serviciile se supun Condițiilor generale comerciale ale cab.

Germania
**cab Produkttechnik GmbH & Co KG**
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

Statele Unite ale Americii
**cab Technology, Inc.**
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
**cab Technology Co., Ltd.**
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapore
**cab Singapore Pte. Ltd.**
Singapore
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

Franța
**cab Technologies S.à.r.l.**
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexic
**cab Technology, Inc.**
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

China
**cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.**
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Africa de Sud
**cab Technology (Pty) Ltd.**
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

# Cuprins


**1 Introducere ..... 4**
1.1 Note ..... 4
1.2 Utilizarea conformă cu destinația ..... 4
1.3 Indicații de securitate ..... 5
1.4 Mediu înconjurător ..... 5

**2 Instalarea ..... 6**
2.1 Vedere de ansamblu asupra dispozitivului ..... 6
2.2 Despachetarea și plasarea dispozitivului ..... 8
2.3 Racordarea dispozitivului ..... 8
2.3.1 Racordarea la rețeaua electrică ..... 8
2.3.2 Racordarea la computer sau la rețeaua de computere ..... 8
2.4 Pornirea dispozitivului ..... 8

**3 Afișaj cu ecran tactil ..... 9**
3.1 Ecran de pornire ..... 9
3.2 Navigarea în meniu ..... 11

**4 Încărcare material ..... 12**
4.1 Încărcare material în role ..... 12
4.2 Reglarea barierei luminoase pentru etichete ..... 13
4.3 Încărcarea benzii de transfer ..... 14
4.4 Reglarea deplasării benzii de transfer ..... 15

**5 Regim de tipărire ..... 16**
5.1 Tipărire în modul de rupere ..... 16
5.2 Tipărire în modul de tăiere ..... 16

**6 Curățare ..... 17**
6.1 Indicații de curățare ..... 17
6.2 Curățarea cilindrului de tipărire ..... 17
6.3 Curățare cap de tipărire ..... 18

**7 Remedierea erorilor ..... 19**
7.1 Afișarea erorii ..... 19
7.2 Mesaje de eroare și remedierea erorilor ..... 19
7.3 Remedierea problemei ..... 21

**8 Etichete / media continuă ..... 22**
8.1 Dimensiuni Etichete / media continuă ..... 22
8.2 Dimensiuni dispozitiv ..... 23
8.3 Dimensiuni pentru marcaje de reflexie ..... 24
8.4 Dimensiuni pentru ștanțări ..... 25

**9 Aprobări ..... 26**
9.1 Indicație cu privire la Declarația de Conformitate UE ..... 26
9.2 FCC ..... 26

**10 Index ..... 27**

# 1 Introducere



## 1.1 Note

Informațiile importante și indicațiile sunt marcate în prezenta documentație după cum urmează:

**Pericol!**
**Atrage atenția asupra unui pericol iminent și extrem de grav pentru sănătate sau viață din cauza tensiunii electrice periculoase.**

**Pericol!**
**Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc ridicat care dacă nu este evitat atrage după sine moartea sau vătămarea gravă.**

**Avertizare!**
**Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc moderat ale cărui urmări sunt moartea sau rănirea gravă dacă nu se evită.**

**Atenție!**
**Atrage atenția asupra unui pericol cu grad de risc redus a cărui urmare este rănirea uşoară sau moderată dacă nu se evită.**

**Atenție!**
**Atrage atenţia asupra unei posibile daune materiale sau a unei pierderi de calitate.**

**Notă!**
**Sugestii pentru simplificarea modului de lucru sau indicații referitoare la etape importante de lucru.**

Mediu înconjurător!
Sfaturi utile privind protecția mediului înconjurător.

▶ Instrucțiuni practice.

▷ Trimitere la capitol, poziție, nr. figură sau document.

∗ Opțiune (accesorii, periferice, dotări speciale).

*Ora* Reprezentare pe display.

## 1.2 Utilizarea conformă cu destinația

- Dispozitivul este fabricat în conformitate cu normele tehnice actuale și cu regulile tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul utilizării pot interveni riscuri care pun în pericol integritatea corporală și viața utilizatorului sau a terților ori care afectează dispozitivul și alte valori materiale.
- Dispozitivul poate fi utilizat doar în stare tehnică ireproșabilă sau în mod conform, ținând cont de normele de securitate și conștientizând pericolele, cu respectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Dispozitivul este conceput exclusiv pentru tipărirea materialelor adecvate. Orice utilizare diferită, sau care depășește acest cadru, este considerată neconformă cu destinația. Producătorul / furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daune rezultate din utilizarea neconformă; riscul este suportat exclusiv de către utilizator.
- Utilizarea conformă cu destinația presupune de asemenea respectarea instrucțiunilor de utilizare.

## 1.3 Indicații de securitate

- Dispozitivul este conceput pentru rețele electrice cu tensiune alternativă de 100 V până la 240 V. Acesta poate fi conectat doar la prize cu contact al conductorului de protecție.
- Conectați dispozitivul doar cu dispozitive de joasă tensiune de protecție.
- Înainte de realizarea sau desfacerea legăturilor, deconectați toate dispozitivele afectate (computere, imprimante, accesorii).
- Dispozitivul poate fi utilizat doar în spații uscate și nu trebuie expus la umiditate (apă pulverizată, ceață etc.).
- A nu se exploata dispozitivul în atmosferă explozivă.
- A nu se exploata dispozitivul în apropierea cablurilor de înaltă tensiune.
- În cazul în care dispozitivul funcționează cu capacul deschis, aveți grijă ca articolele de îmbrăcăminte, părul, bijuteriile sau alte elemente similare purtate de persoane să nu intre în contact cu piesele descoperite, aflate în rotație.
- Dispozitivul sau părți ale acestuia pot atinge temperaturi ridicate în timpul tipăririi. A nu se atinge în timpul tipăririi și a se lăsa să se răcească înainte de schimbarea materialului sau de demontare.
- Pericol de strivire la închiderea capacului. La închidere, prindeți capacul doar din partea exterioară și nu introduceți mâinile în zona de basculare a capacului.
- Efectuați doar acțiunile descrise în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  Lucrările prezentate mai jos pot fi efectuate doar de către personalul instruit sau de către tehnicienii de service.
- Intervențiile neautorizate la grupurile electronice și componentele software pot cauza defecțiuni.
- De asemenea, orice alte lucrări neconforme sau modificări aduse dispozitivului pot afecta securitatea în exploatare a acestuia.
- Efectuați lucrările de service întotdeauna într-un atelier calificat, care dispune de cunoștințele de specialitate și instrumentele adecvate pentru efectuarea lucrărilor necesare.
- Nu îndepărtați etichetele autocolante de avertizare, deoarece astfel pericolele nu pot fi recunoscute.
- Pragul maxim de presiune sonoră emisă LpA se situează sub 70 dB(A).

**Pericol!**
**Pericol de moarte din cauza tensiunii de rețea.**
▶ **Nu deschideți carcasa dispozitivului.**

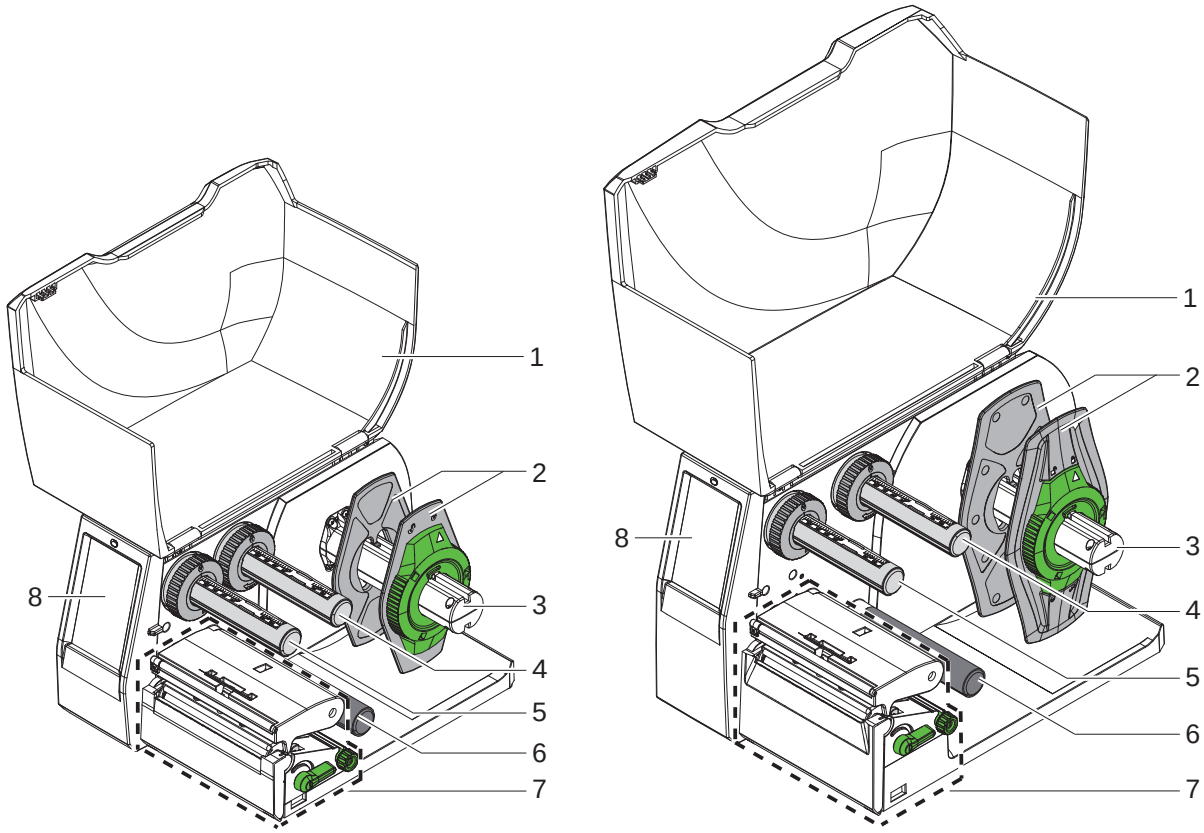
**Avertizare!**
**Acesta este un echipament de clasă A. Echipamentul poate cauza interferențe radio în spațiile locative. În acest caz, utilizatorului i se poate solicita să ia măsuri adecvate.**

## 1.4 Mediu înconjurător

Dispozitivele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care trebuie predate la centrele de recuperare a deșeurilor.
▶ A se elimina separat de deșeurile menajere, la punctele de colectare corespunzătoare.
Prin construcția modulară a imprimantei, demontarea în părți componente se poate efectua fără probleme.
▶ Predați componentele la punctele de reciclare.

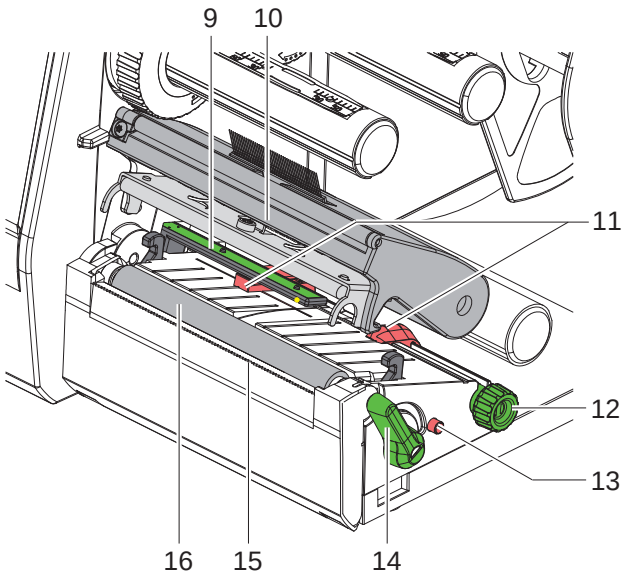
Placa electronică a dispozitivului este echipată cu o baterie pe bază de litiu.
▶ A se elimina în containerele de colectare a bateriilor vechi din comerț sau la societățile publice de salubrizare.

## 2.1 Vedere de ansamblu asupra dispozitivului



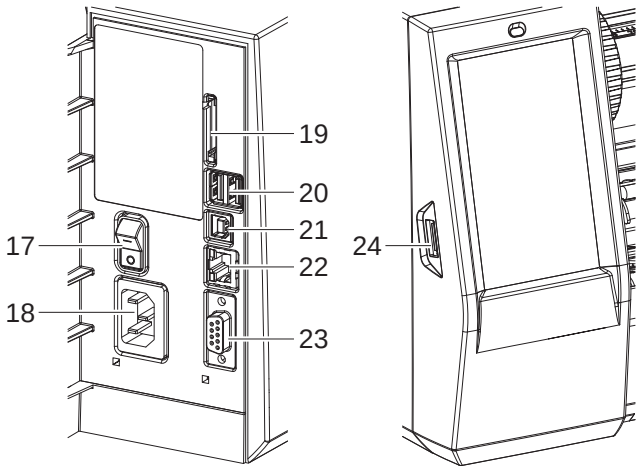

1 Capac
2 Opritor lateral
3 Suport role
4 Derulator bandă de transfer
5 Înfășurător bandă de transfer
6 Rolă de ghidare
7 Modul tipar
8 Afișaj cu ecran tactil

Figura 1 Vedere de ansamblu




9 Barieră luminoasă etichete
10 Suport de cap cu cap de tipărire
11 Opritor lateral
12 Buton rotativ pentru setarea opritorului de margine
13 Buton rotativ pentru setarea barierei luminoase pentru etichete
14 Manetă pentru blocarea capului de tipărire
15 Muchie de rupere
16 Cilindru tipărire

Figura 2 Modul tipar




17 Întrerupător de rețea
18 Racord de rețea
19 Slot pentru card SD
20 2 interfețe master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, stick Wi-Fi sau cheie de service
21 Interfață USB-Full Speed Slave
22 Ethernet 10/100 Base-T
23 Interfață RS-232
24 Interfață master USB pentru tastatură, scanner, memorie USB, stick Wi-Fi sau cheie de service

Figura 3 Racorduri

## 2.2 Despachetarea și plasarea dispozitivului

▶ Scoateţi imprimanta pentru etichete din cutie.
▶ Verificați imprimanta pentru etichete în ceea ce privește daunele din timpul transportului.
▶ Plasați imprimanta pe un suport plan.
▶ Îndepărtați siguranțele de transport din spumă, montate în zona capului de tipărire.
▶ Verificați volumul complet al livrării.

Pachetul de livrare:

- Imprimantă pentru etichete
- Cablu de rețea
- Cablu USB
- Instrucțiuni de utilizare

**Notă!**
**Păstrați ambalajul original pentru transportul ulterior.**

**Atenție!**
**Deteriorarea dispozitivului și a materialelor tipărite din cauza umidității și a umezelii.**
**▶ Plasați imprimanta pentru etichete doar într-un loc uscat și protejat împotriva stropilor de apă.**

## 2.3 Racordarea dispozitivului

Interfețele de serie existente și racordurile sunt reprezentate în Figura 3.

### 2.3.1 Racordarea la rețeaua electrică

Imprimanta este echipată cu un bloc de alimentare cu plajă de tensiune extinsă. Funcționarea cu o tensiune de rețea de 230 V~/50 Hz sau 115 V~/60 Hz este posibilă fără intervenție la dispozitiv.

1. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
2. Introduceți cablul de rețea în racordul de rețea (18/Figura 3).
3. Introduceți ștecărul cablului de rețea în priza împământată.

### 2.3.2 Racordarea la computer sau la rețeaua de computere

**Atenție!**
**Împământarea insuficientă sau inexistentă poate provoca defecțiuni în funcționare.**
**Aveți grijă ca toate computerele conectate la imprimanta pentru etichete și cablurile de legătură să fie împământate.**

▶ Conectați imprimanta pentru etichete la computer sau la rețea folosind un cablu adecvat.

Detalii privind configurarea interfețelor individuale ▷ Instrucțiuni de configurare.

## 2.4 Pornirea dispozitivului

După ce toate racordurile sunt realizate:

▶ Porniți imprimanta de la întrerupătorul de rețea (17/Figura 3).
Imprimanta efectuează un autotest și afișează apoi pe display starea sistemului *Gata*.

# 3 Afișaj cu ecran tactil

Cu ajutorul afișajului cu ecran tactil, utilizatorul poate comanda funcționarea imprimantei, de exemplu:

- Întreruperea, continuarea sau anularea comenzilor de tipărire,
- Reglarea parametrilor de tipărire, de ex. nivelul de căldură a capului de tipărire, viteza de tipărire, configurația interfețelor, limba și ora (▷ Instrucțiuni de configurare),
- Controlul regimului stand-alone cu mediul de stocare (▷ Instrucțiuni de configurare),
- Efectuarea actualizării Firmware (▷ Instrucțiuni de configurare).

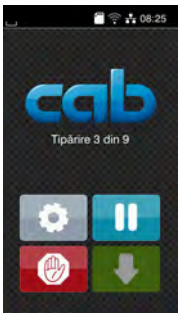
Mai multe funcții și setări pot fi controlate și prin comenzi proprii ale imprimantei cu aplicații software sau cu programare directă cu ajutorul unui computer. Detalii ▷ Instrucțiuni de programare.

Setările efectuate pe afișajul cu ecran tactil au ca scop efectuarea setărilor de bază ale imprimantei pentru etichete.

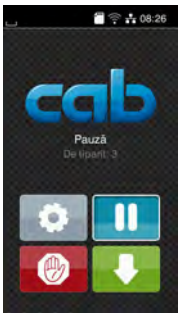
**Notă!**
**La anumite comenzi, efectuarea unor adaptări din software se poate dovedi utilă.**

## 3.1 Ecran de pornire

după pornire




în timpul tipăririi




în starea de pauză

după o comandă de tipărire

Figura 4 Ecran de pornire

Comenzile pe ecranul tactil se efectuează prin atingere directă:

- Pentru a deschide un meniu sau pentru a selecta un punct din meniu, apăsați scurt pe simbolul corespunzător.
- Pentru derularea în liste deplasați degetul pe afișaj în sus sau în jos.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Salt în meniu | | Repetarea ultimei etichete |
| | Întreruperea comenzii de tipărire | | Apăsare scurtă: Ștergerea comenzii actuale de tipărire<br>Apăsare lungă: Ștergerea tuturor comenzilor de tipărire |
| | Continuarea comenzii de tipărire | | Alimentare etichete |

Tabel 1 Butoane pe ecranul de pornire

**Notă!**
**Butoanele inactive sunt întunecate.**

La anumite configurații software sau hardware apar și alte simboluri pe ecranul de pornire:

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| Tipărire la cerere fără comandă de tipărire | Tipărire la cerere în comanda de tipărire | Tăiere directă cu cutter racordat (accesorii) |

Figura 5 Butoane opționale pe ecranul de pornire

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Pornirea tipăririi incl. tăierii etc. unei etichete individuale în comanda de tipărire. | | Declanșarea unei tăieturi directe fără transport de material. |

Tabel 2 Butoane opționale pe ecranul de pornire

În antet, în funcție de configurație sunt afișate o serie de informații sub formă de widgets:

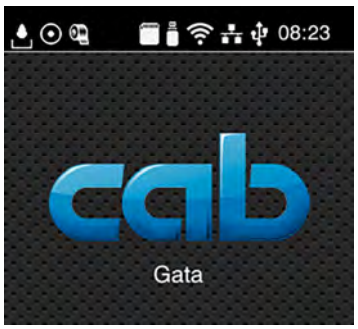
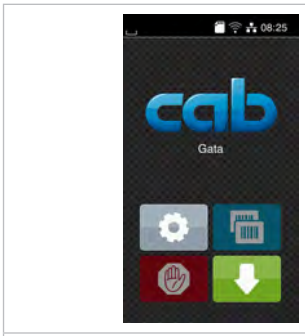



Figura 6 Widgets în antet

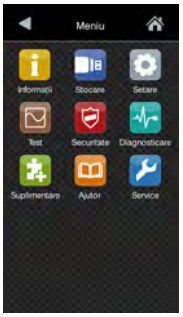
| | |
|---|---|
| | Primirea datelor printr-o interfață este semnalizată printr-o picătură în cădere. |
| | Funcția *Înregistrare flux de date* este activă ▷ Instrucțiuni de configurare.<br>Toate datele primite sunt stocate într-un fișier .lbl. |
| | Avertizare prealabilă capăt bandă ▷ Instrucțiuni de configurare.<br>Diametrul rămas al rolei de bandă a scăzut sub valoarea setată. |
| | Card SD instalat. |
| | Memorie USB instalată. |
| | Conexiune Wi-Fi activă.<br>Numărul de coli albe simbolizează intensitatea rețelei Wi-Fi. |
| | Conexiune Ethernet activă. |
| | Conexiune USB activă. |
| | Program abc activ. |
| | Ora. |

Tabel 3 Widgets în ecranul de pornire

## 3.2 Navigarea în meniu




Nivel de pornire



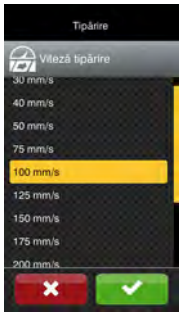

Nivel de selectare

Nivel parametri / funcții

Figura 7 Niveluri ale meniului

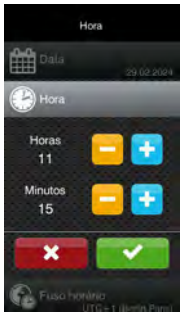
- ▶ Pentru a sări în meniu apăsați nivelul Pornire .
- ▶ Selectați tema în nivelul de selectare.
  Diversele teme prezintă substructuri cu niveluri suplimentare de selectare.
  Cu ◀ se efectuează un salt înapoi la nivelul superior, cu ⌂ se revine la nivelul de Pornire.
- ▶ Continuați selectarea până ajungeți la nivelul Parametri / Funcții.
- ▶ Selectați funcția. Imprimanta efectuează funcția eventual după un dialog pregătitor.
  - sau -
  Selectați parametrul. Posibilitățile de setare depind de tipul de parametru.

parametri logici




parametri de selectat

parametri numerici




data / ora

Figura 8 Exemple pentru setarea parametrilor

| | |
|---|---|
| | Cursor de reglare pentru setarea grosieră a valorii |
| | Reducerea treptată a valorii |
| | Mărirea treptată a valorii |
| | Ieșire fără salvare setări |
| | Ieșire cu salvare setări |
| | Parametrul este dezactivat, prin acționare se activează parametrul |
| | Parametrul este activat, prin acționare se dezactivează parametrul |

Tabel 4 Butoane

# 4 Încărcare material



## 4.1 Încărcare material în role

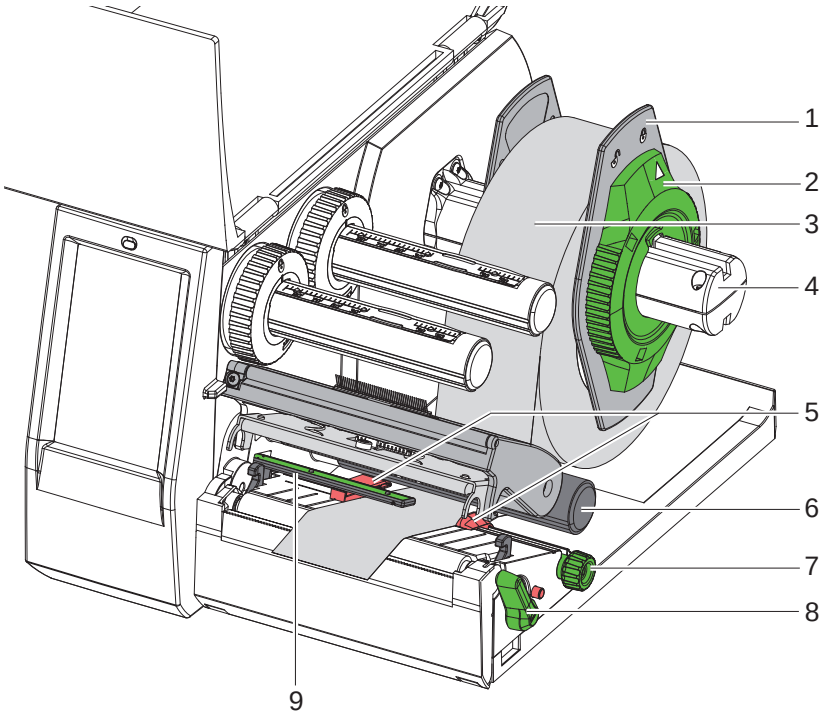



Figura 9 Încărcare material în role

1. Rotiți inelul de reglare (2) în sens antiorar, astfel încât săgeata să fie orientată spre simbolul, și desfaceți astfel opritorul de margine (1).
2. Extrageți opritorul de margine (1) de pe suportul de role (4).
3. Împingeți rola de material (3) pe suportul de role (4), astfel încât partea de tipărit a materialului să fie orientată în sus.
4. Așezați opritorul de margine (1) pe suportul de role (4) și împingeți-l până când ambele opritoare de margine ajung pe rola de material (3) iar la împingere se simte o rezistență clară.
5. Rotiți inelul de reglare (2) în sens orar, astfel încât săgeata să fie orientată spre simbolul și fixați astfel opritorul de margine (1) pe suportul de role.
6. Rotiți maneta (8) în sens antiorar pentru a deschide capul de tipărire.
7. Reglați opritoarele de margine (5) cu ajutorul butonului canelat (7) astfel încât materialul să se potrivească între cele două opritoare de margine.
8. Conduceți materialul sub rola de ghidare (6) prin unitatea de tipar.

**Atenție!**

▶ **Conduceți materialul sub bara luminoasă pentru etichete (9).**

9. Poziționați opritorul de margine (5) astfel încât materialul să fie condus fără să se blocheze.
10. Reglaţi bariera luminoasă pentru etichete (▷ 4.2 la pagina 13).
11. Apăsați suportul de cap în jos și rotiți maneta (8) în sens orar pentru a determina blocarea capului de tipărire.

## 4.2 Reglarea barierei luminoase pentru etichete

**Notă!**
**La livrare, senzorul pentru etichete (2) se află la mijlocul căii de deplasare a hârtiei.**
**Bara luminoasă pentru etichete (1) trebuie reglată doar la utilizarea anumitor materiale:**

- **Materiale cu marcaje de reflexie sau ștanțări în afara mijlocului**
- **Materiale cu benzi multiple, cu un număr par de benzi**
- **Materiale cu etichete cu formă neregulată**

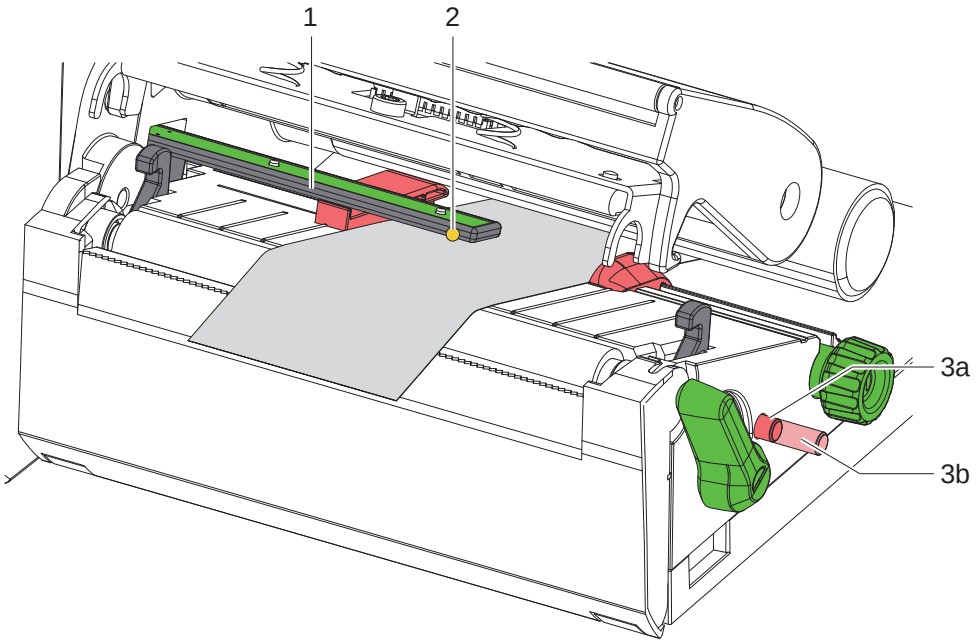



Figura 10 Reglarea barierei luminoase pentru etichete

Poziția senzorului este marcată cu un LED galben.

1. Deschideți capul de tipărire.
2. Împingeți butonul rotativ (3) în poziția de reglare (3b).
3. Poziționați bariera luminoasă pentru etichete prin rotirea butonului rotativ (3) în așa fel încât senzorul (2) să poată înregistra muchia frontală a etichetei, marcajul de reflexie sau ștanțarea.
4. Împingeți din nou butonul rotativ (3) în poziția inițială (3a).

## 4.3 Încărcarea benzii de transfer

**Notă!**
**La transferul direct termic nu încărcați banda de transfer sau eventual îndepărtați banda de transfer deja încărcată.**

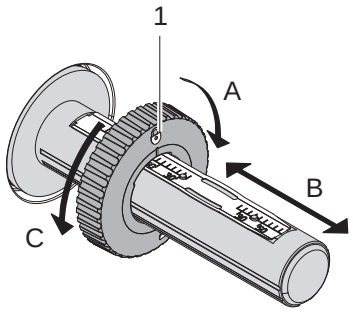



Figura 11 Reglarea opritorului de margine

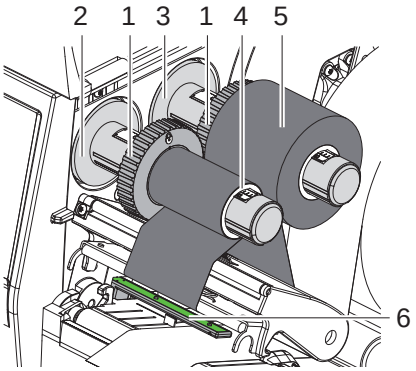



Figura 12 Încărcarea benzii de transfer

1. Înainte de încărcarea benzii de transfer, curățați capul de tipărire (▷ 6.3 la pagina 18).
2. Deschideți capul de tipărire.
3. Reglați opritorul de margine (1) pe derulator (3) în conformitate cu lățimea benzii de transfer (Figura 11):
- Stabilizați derulatorul și deblocați opritorul de margine (1) prin rotire în direcția A.
- Împingeți opritorul de margine (1) în direcția B și reglați-l la lățimea benzii de transfer cu ajutorul scalei.
- Stabilizați derulatorul și blocați opritorul de margine (1) prin rotire în direcția C.
4. Împingeți rola cu banda de transfer (5) pe derulator (3) până la opritorul de margine (1), astfel încât stratul de vopsea de pe bandă să fie orientat în jos la desfășurare.

**Notă!**
**Pentru înfășurarea benzii este necesar un miez al benzii (4) cel puțin la fel de lat ca rola de stocare.**

▶ **Folosiți miezul benzii pentru înfășurare la schimbarea benzii de transfer.**

5. Ajustați poziția opritorului de margine de pe înfășurător la lățimea miezului benzii (4) și împingeți miezul benzii pe înfășurător (2).
6. Ghidați banda de transfer prin modulul de tipar conform Figura 13.

**Atenție!**
▶ **Conduceți banda de transfer pe senzorul pentru etichete (6).**

7. Fixați capătul de început al benzii de transfer cu o bandă adezivă pe centrul miezului benzii (4). Respectați totodată direcția de rotație în sens antiorar a înfășurătorului benzii de transfer.
8. Rotiți înfășurătorul benzii de transfer (2) în sens antiorar pentru a întinde banda de transfer.
9. Închideți capul de tipărire.

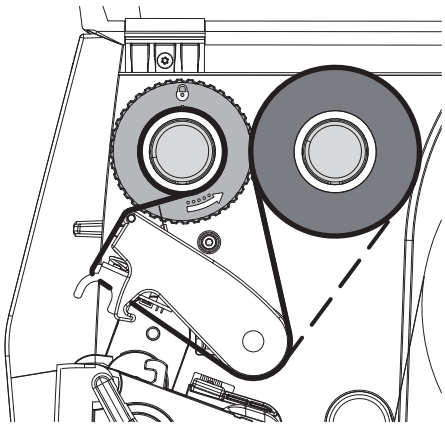


Figura 13 Deplasarea benzii de transfer

## 4.4 Reglarea deplasării benzii de transfer

Pliurile în deplasarea benzii de transfer pot cauza erori de tipărire. Pentru evitarea formării pliurilor, dispozitivul de întoarcere a benzii de transfer (2) poate fi ajustat.

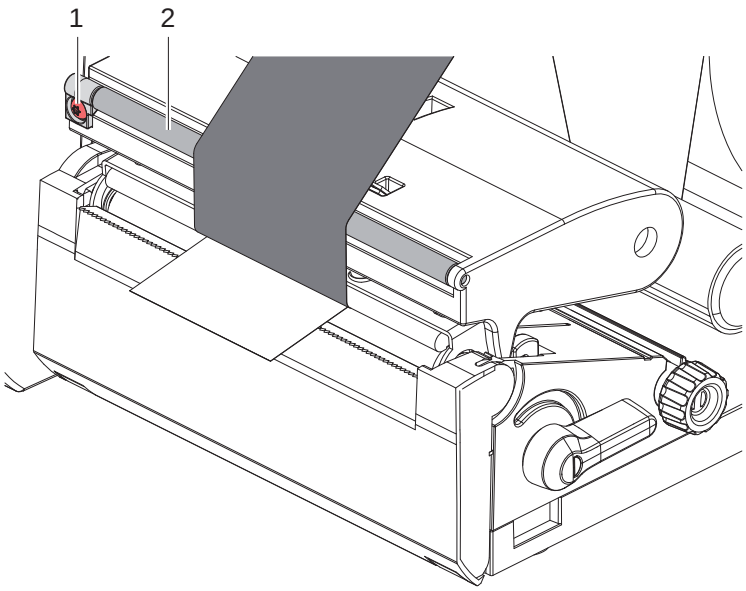



Figura 14 Reglarea deplasării benzii de transfer

**Notă!**
**Ajustarea se realizează cel mai bine în timpul tipăririi.**

▶ Rotiți șurubul (1) cu șurubelnița Torx TX10 și observați comportamentul benzii.
- Banda este întinsă spre exterior prin rotirea în sens orar.
- Banda este întinsă spre interior prin rotirea în sens antiorar.

**Atenție!**

**Deteriorarea capului de tipărire prin tratare necorespunzătoare!**

- ▶ **Nu atingeți muchia inferioară a capului de tipărire cu degetele sau obiecte ascuțite.**
- ▶ **Aveți grijă să nu se depună impurități pe etichete.**
- ▶ **Asigurați o suprafață netedă a etichetelor. Etichetele rugoase au efect de șmirghel, reducând durata de viață a capului de tipărire.**
- ▶ **Tipăriți cu o temperatură cât mai joasă a capului de tipărire.**

Imprimanta este pregătită pentru funcționare atunci când toate racordurile sunt realizate, iar etichetele și eventual banda de transfer sunt încărcate.

## 5.1 Tipărire în modul de rupere

După tipărire, banda de etichete se rupe manual. Imprimanta pentru etichete este prevăzută cu o muchie de rupere.

## 5.2 Tipărire în modul de tăiere

∗ Ca accesorii pentru EOS2 și EOS5 sunt disponibile cuttere. Cu cutterul instalat, etichetele și media continuă pot fi tăiate automat după tipărire.

# 6 Curățare

## 6.1 Indicații de curățare

**Pericol!**

**Pericol de moarte prin electrocutare!**

▶ **Înaintea oricăror lucrări de întreținere, deconectați imprimanta de la rețeaua electrică.**

Imprimanta pentru etichetă necesită lucrări minime de îngrijire.

Importantă este curățarea periodică a capului de transfer direct termic. Aceasta garantează un tipar la o calitate superioară constantă și contribuie radical la evitarea uzurii timpurii a capului de tipărire.

În rest, întreținerea se limitează la curățarea lunară a dispozitivului.

**Atenție!**

**Deteriorarea imprimantei cu produse de curățare caustice!**

**A nu se utiliza produse abrazive sau solvenți pentru curățarea suprafețelor exterioare sau a modulelor constructive.**

| Produse de curățare recomandate | |
|---|---|
| Cilindri de presiune și de întoarcere | Produs de curățare pentru cilindru W1 (Nr. art. 9200051) |
| Rând de tipărire și barieră luminoasă | Izopropanol > 99,9% |
| Alte suprafețe de pe dispozitiv | Izopropanol 70-100% |

Tabel 5 Produse de curățare recomandate

▶ Îndepărtați praful și scamele de hârtie din zona imprimantei cu o pensulă moale sau un aspirator.

## 6.2 Curățarea cilindrului de tipărire

Impuritățile de pe cilindrul de tipărire pot afecta calitatea tiparului și transportul materialului.

**Atenție!**

**Avarierea cilindrului de tipărire.**

▶ **Nu utilizați obiecte ascuțite (cutter, șurubelnițe și altele) pentru curățarea cilindrului de tipărire.**

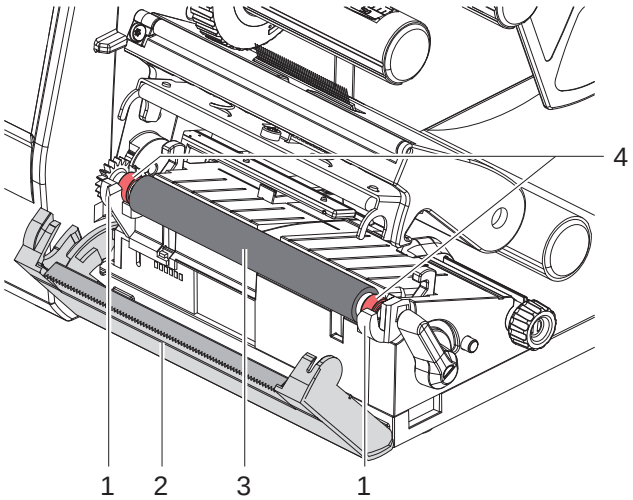



Figura 15 Cilindru tipărire

- ▶ Deschideți capul de tipărire.
- ▶ Îndepărtați etichetele din imprimantă.
- ▶ Basculați muchia de rupere (2).
- ▶ Ridicați în sus cilindrul de tipărire (3) din suporturi (1) întâi pe interior și apoi pe exterior.
- ▶ Îndepărtați depunerile cu produs de curățare pentru cilindru W1 și o cârpă moale.
- ▶ Așteptați cca. 2 până la 3 minute înainte de a reporni imprimanta.
- ▶ Dacă cilindrul prezintă daune, înlocuiți-l.
- ▶ Împingeți cilindrul de tipărire cu rulmenți (4) în suporturi (1) până la înclichetare.
- ▶ Basculați la loc muchia de rupere (2).

## 6.3 Curățare cap de tipărire

Intervale de curățare: Transfer direct termic - după fiecare schimbare a rolei de etichete
Transfer termic - după fiecare schimbare a rolei de bandă de transfer

În timpul tipăririi, pe capul de tipărire se pot aduna impurități care afectează calitatea tiparului, de ex. prin diferențe de contrast sau dungi verticale.

**Atenție!**
**Deteriorarea capului de tipărire!**
- ▶ **A nu se utiliza obiecte ascuțite sau dure pentru curățarea capului de tipărire.**
- ▶ **Nu atingeți stratul de protecție din sticlă al capului de tipărire.**

**Atenție!**
**Pericol de vătămare din cauza capului de tipărire fierbinte.**
- ▶ **Aveți grijă ca înainte de curățare, capul de tipărire să se fi răcit.**

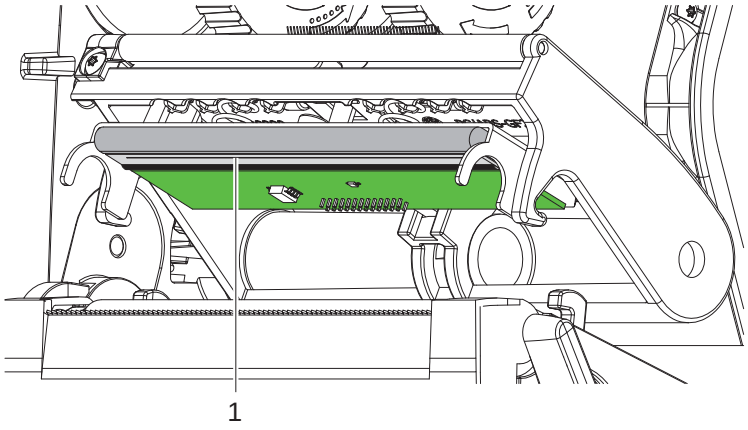



Figura 16 Rânduri fierbinți ale capului de tipărire

- ▶ Basculați capul de tipărire.
- ▶ Îndepărtați etichetele și banda de transfer din imprimantă.
- ▶ Curățați capul de tipărire cu un bețișor cu vată îmbibată în izopropanol > 99,9%, sau cu o cârpă moale.
- ▶ Lăsați capul de tipărire să se usuce timp de 2 până la 3 minute.

# 7 Remedierea erorilor

## 7.1 Afișarea erorii

La apariția unei erori, pe afișaj apare un mesaj de eroare:

Figura 17 Mesaje de eroare

Tratarea erorilor depinde de tipul de eroare ▷ 7.2 la pagina 19.

Pentru continuarea funcționării, afișarea erorii propune următoarele posibilități:

| | |
|---|---|
| *Repetă* | După îndepărtarea cauzei defecțiunii se continuă comanda de tipărire. |
| *Anulare* | Comanda de tipărire actuală este anulată. |
| *Alimentare* | Transportul etichetelor este sincronizat din nou. În final comanda poate fi continuată cu *Repetă*. |
| *Ignoră* | Mesajul de eroare este ignorat și comanda de tipărire continuă eventual cu o funcție limitată. |
| *Salvează jurnalul* | Eroarea nu permite funcționarea tipăririi.<br>Pentru o analiză mai exactă pot fi salvate diverse fișiere de sistem pe o memorie externă. |

Tabel 6 Butoane în afișarea erorii

## 7.2 Mesaje de eroare și remedierea erorilor

| Mesaj de eroare | Cauza | Remediere |
|---|---|---|
| *Buffer depășit* | Buffer-ul de introducere a datelor este plin și computerul încearcă să trimită alte date. | Utilizați transferul datelor prin protocolul de confirmare (preferabil RTS/CTS). |
| *Cap tipărire prea încins* | Încălzirea prea puternică a capului de tipărire. | După o pauză, comanda de tipărire continuă automat.<br>În cazul în care eroarea se repetă, reduceți treapta de încălzire sau viteza de tipărire din software. |
| *Capac deschis* | Cap tipărire neblocat. | Blocaţi capul de tipărire. |
| *Card necunoscut* | Mediu de stocare neformatat<br>Tip mediu de stocare nesuportat. | Formataţi mediul de stocare, folosiți alt mediu de stocare. |
| *Cod bare prea mare* | Cod bare prea mare pentru zona atribuită a etichetei. | Micşoraţi sau mutaţi codul de bare. |
| *Cutter blocat* | Cutter-ul rămâne blocat în material pe o perioadă nedefinită. | Opriți imprimanta.<br>Îndepărtați materialul blocat.<br>Porniți imprimanta.<br>Porniți din nou comanda de tipărire.<br>Schimbați materialul. |
| | Cutterul nu funcționează. | Opriți și porniți imprimanta.<br>La o nouă apariție a erorii, informați unitatea de service. |
| *Dispozitiv neconec.* | Programarea apelează un dispozitiv inexistent. | Racordați un dispozitiv opțional sau corectați programarea. |
| *Eroare cod de bare* | Conținut nevalid al codului de bare, de ex. semne alfanumerice în cod de bare numeric. | Corectați conținutul codului de bare. |
| *Eroare de citire* | Eroare de citire la accesarea mediului de stocare. | Verificați datele de pe mediul de stocare.<br>Asigurați datele.<br>Reformataţi mediul de stocare. |

| Mesaj de eroare | Cauza | Remediere |
|---|---|---|
| *Eroare la scriere* | Eroare hardware. | Repetaţi procedura de scriere.<br>Reformataţi mediul de stocare. |
| *Eroare sintaxă* | Imprimanta primește de la computer o comandă necunoscută sau greșită. | Apăsați *Ignoră* pentru a sări comanda, sau *Anulare* pentru a anula comanda de tipărire. |
| *Eroare voltaj* | Eroare hardware. | Opriți și porniți imprimanta.<br>La o nouă apariție a erorii, informați unitatea de service.<br>Se afișează ce voltaj a ieșit din uz. Vă rugăm notați. |
| *Etichete lipsă* | Pe benzile de etichete lipsesc mai multe etichete. | Apăsați *Repetă* până la identificarea următoarei etichete de pe bandă. |
| | Formatul de etichete indicat în software nu corespunde cu formatul real. | Anulaţi comanda de tipărire.<br>Modificați formatul etichetelor în software.<br>Porniți din nou comanda de tipărire. |
| | În imprimantă se găsește media continuă, software-ul așteaptă însă etichete. | Anulaţi comanda de tipărire.<br>Modificați formatul etichetelor în software.<br>Porniți din nou comanda de tipărire. |
| *Fișier lipsă* | Apelarea unui fișier inexistent de pe dispozitivul de stocare. | Verificați directorul dispozitivului de stocare. |
| *Font negăsit* | Eroare în fontul selectat la descărcare. | Anulaţi comanda de tipărire,<br>schimbaţi fontul. |
| *Lipsă bandă* | Banda de transfer este consumată. | Încărcați o nouă bandă de transfer. |
| | Banda de transfer topită la tipărire. | Anulaţi comanda de tipărire.<br>Modificați treapta de încălzire prin software.<br>Curățare cap de tipărire ▷ 6.3 la pagina 18.<br>Încărcați banda de transfer.<br>Porniți din nou comanda de tipărire. |
| | Trebuie prelucrate termoetichete,<br>însă în software este activată tipărirea prin transfer. | Anulaţi comanda de tipărire.<br>Comutați în software pe transfer direct termic.<br>Porniți din nou comanda de tipărire. |
| *Lipsă dimensiune etichetă* | Mărimea etichetei nu este definită în programare. | Verificați programarea. |
| *Lipsă hârtie* | Materialul de tipărit consumat. | Încărcare material. |
| | Eroare la deplasarea hârtiei. | Verificați deplasarea hârtiei. |
| *Material prea gros* | Cutterul nu trece prin material, însă poate reveni în poziția inițială. | Apăsați *Anulare*.<br>Schimbați materialul. |
| *Memorie depășită* | Comandă tipărire prea mare: de ex. cu fonturi încărcate, grafice mari. | Anulaţi comanda de tipărire.<br>Reduceți cantitatea de date de tipărit. |
| *Nume existent* | Numele câmpului a fost atribuit de două ori în programarea directă. | Corectați programarea. |
| *Scoate banda* | Banda de transfer încărcată,<br>deși imprimanta este setată pe transfer direct termic. | pentru transferul direct termic îndepărtați banda de transfer. |
| | | pentru tipărirea prin transfer termic activați transferul termic în configurația imprimantei sau în software. |

Tabel 7 Mesaje de eroare și remedierea erorilor

## 7.3 Remedierea problemei

| Problemă | Cauza | Remediere |
|---|---|---|
| Bandă de transfer șifonată | Dispozitivul de întoarcere a benzii de transfer nu este reglat. | Reglaţi deplasarea benzii de transfer. ▷ 4.4 la pagina 15. |
| | Bandă de transfer prea lată. | Utilizați o bandă de transfer care e doar puțin mai lată decât eticheta. |
| Tiparul prezintă ștergeri sau goluri | Cap de tipărire murdar. | Curăţaţi capul de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 18. |
| | Temperatură prea ridicată. | Reduceți temperatura din software. |
| | Combinație necorespunzătoare de etichete și bandă de transfer. | Utilizați alt tip sau altă marcă de bandă. |
| Imprimanta nu se oprește atunci când banda de transfer este la sfârșit | În software este selectat transferul direct termic. | În software comutați pe transferul direct termic. |
| Imprimanta tipărește o succesiune de semne în locul formatului etichetei | Imprimanta este în *modul de golire memorie ASCII.* | Ieşiţi din *modul de golire memorie ASCII*. |
| Imprimanta transportă materialul de etichete dar nu și banda de transfer | Bandă de transfer încărcată greșit. | Verificați deplasarea benzii de transfer și orientarea părții acoperite și eventual corectați. |
| | Combinație necorespunzătoare de etichete și bandă de transfer. | Utilizați alt tip sau altă marcă de bandă. |
| Imprimanta tipărește doar fiecare a 2-a etichetă | Setare format în software prea mare. | Modificați setarea formatului în software. |
| Linie albă verticală pe tipar | Cap de tipărire murdar. | Curăţaţi capul de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 18. |
| | Cap tipărire defect (defectare puncte de încălzire). | Schimbaţi capul de tipărire. ▷ Instrucțiuni de service. |
| Linii albe verticale pe tipar | Imprimanta funcționează în modul de tăiere cu setarea *Retragere etichetă* > *inteligent.* | Comutați configurația pe *Retragere etichetă* > *întotdeauna*. ▷ Instrucțiuni de configurare. |
| Tipar mai luminos pe o parte | Cap de tipărire murdar. | Curăţaţi capul de tipărire. ▷ 6.3 la pagina 18. |

Tabel 8 Remedierea problemei

## 8.1 Dimensiuni Etichete / media continuă

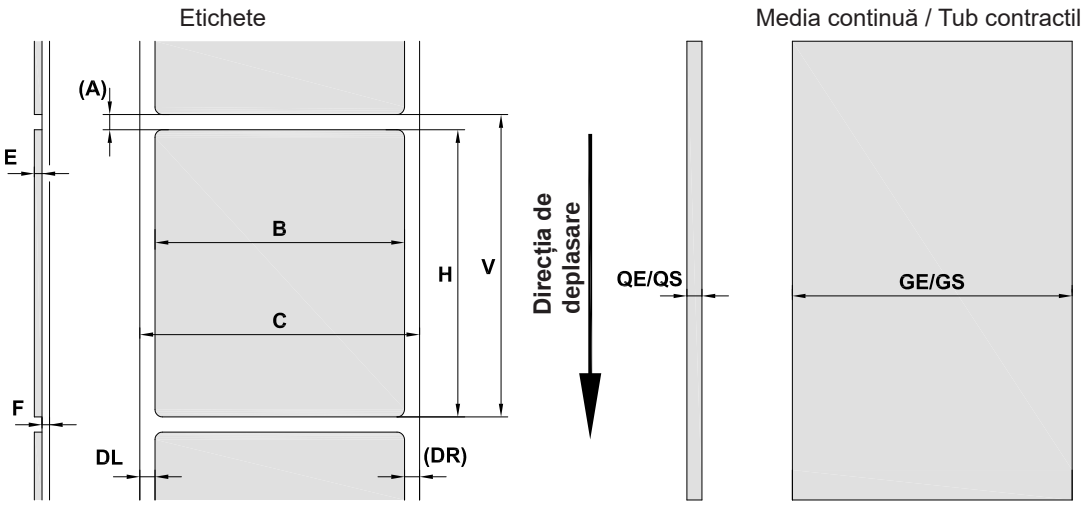



Figura 18 Dimensiuni etichete / media continuă

| Dimensiune | Denumire | Dimensiuni în mm |
|---|---|---|
| B | Lățimea etichetei<br>pentru etichete cu benzi multiple | 10 - 116<br>5 - 57 |
| H | Înălțime etichetă | 5 - 1000 |
| - | Lungime de rupere | > 30 |
| - | Lungime de tăiere | > 5 |
| A | Distanță etichetă | > 2 |
| C | Lățime material suport | 9 - 120 |
| GE | Lățime media continuă | 9 - 120 |
| GS | Lățime tub contractil | 5 - 85 |
| DL | Margine stânga | ≥ 0 |
| DR | Margine dreapta | ≥ 0 |
| E | Grosime etichetă | 0,03 - 0,60 |
| F | Grosime material suport | 0,03 - 0,16 |
| QE | Grosime media continuă | 0,05 - 0,50 |
| QS | Grosime tub contractil | ≤ 1,1 |
| V | Alimentare | ≥ 7 |
| | • La etichetele mici, materiale subțiri sau clei tare pot exista limitări. Aplicațiile critice trebuie testate și aprobate.<br>• Respectați rigiditatea la încovoiere! Materialul trebuie să se poată așeza pe cilindrul de tipărire! | |

Tabel 9 Dimensiuni etichete / media continuă

## 8.2 Dimensiuni dispozitiv

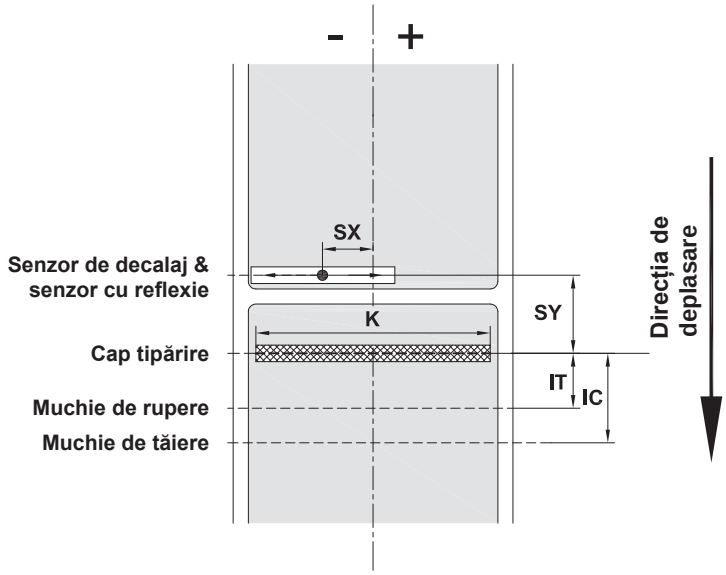



Figura 19 Dimensiuni dispozitiv

| Dimensiune | Denumire | Dimensiuni în mm |
|---|---|---|
| IT | Distanța rând de tipărire - muchie de rupere | 13,7 |
| IC | Distanța rând de tipărire - muchie de tăiere cutter | 20,3 |
| K | Lățime de tipărire<br>203 dpi<br>300 dpi | <br>108,0<br>105,7 |
| SX | Distanță senzor de decalaj și senzor cu reflexie - mijloc deplasare hârtie,<br>adică distanța admisă de la marcajele de reflexie la ștanțările de pe mijlocul materialului | -58 - 0 |
| SY | Distanță senzor de decalaj și senzor cu reflexie - rând de tipărire | 44,9 |

Tabel 10 Dimensiuni dispozitiv

## 8.3 Dimensiuni pentru marcaje de reflexie

Etichete cu marcaje de reflexie

Media continuă cu marcaje de reflexie

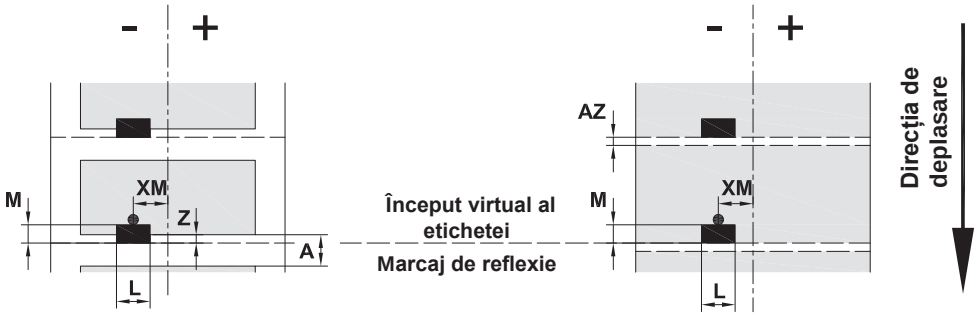


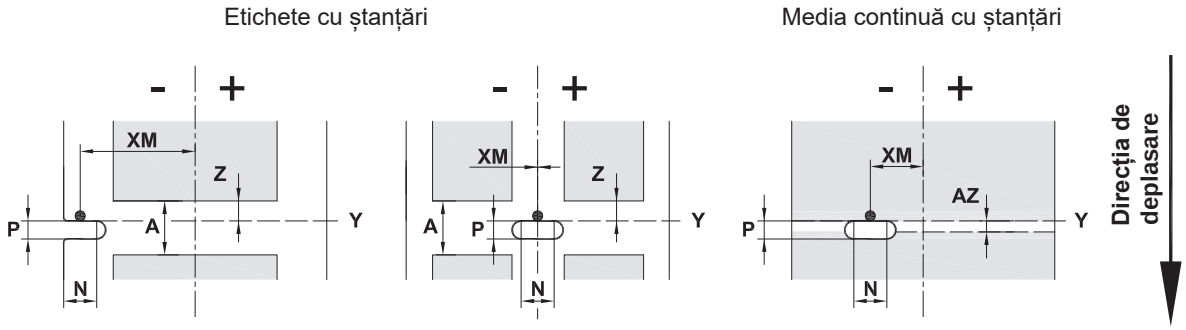

Figura 20 Dimensiuni pentru marcaje de reflexie

| Dimensiune | Denumire | Dimensiuni în mm |
|---|---|---|
| A | Distanță etichetă | > 2 |
| AZ | Distanță zone de tipărire | > 2 |
| L | Lățime marcaj de reflexie | > 5 |
| M | Înălțime marcaj de reflexie | 3 - 10 |
| XM | Distanța marcaj - mijloc deplasare hârtie | -58 - 0 |
| Z | Distanță început virtual etichetă - început real etichetă<br>▶ Adaptare setări software | 0 până la A / recomandat: 0 |
| | • Datele sunt valabile pentru marcajele negre.<br>• Marcajele colorate nu sunt eventual recunoscute. ▶ Efectuați teste prealabile. | |

Tabel 11 Dimensiuni pentru marcaje de reflexie

**Notă!**
**Recunoașterea marcajelor de reflexie cu ajutorul senzorului pentru etichete este posibilă nu doar în procedura de reflexie ci și la senzorii de decalaj.**

## 8.4 Dimensiuni pentru ștanțări




pentru ștanțare de margine

Grosime minimă material suport 0,06 mm

Figura 21 Dimensiuni pentru ștanțări

| Dimensiune | Denumire | Dimensiuni în mm |
|---|---|---|
| A | Distanță etichetă | > 2 |
| AZ | Distanță zone de tipărire | > 2 |
| N | Lățime ștanțare<br>la ștanțarea de margine | > 5<br>> 8 |
| P | Înălțime ștanțare | 2 - 10 |
| XM | Distanța ștanțare - mijloc deplasare hârtie | -58 - 0 |
| Y | începutul etichetei determinat de senzor la identificarea decalajului | Muchie posterioară ștanțare |
| Z | Distanță început determinat etichetă - început real etichetă<br>▶ Adaptare setări software | 0 până la A-P |

Tabel 12 Dimensiuni pentru ștanțări

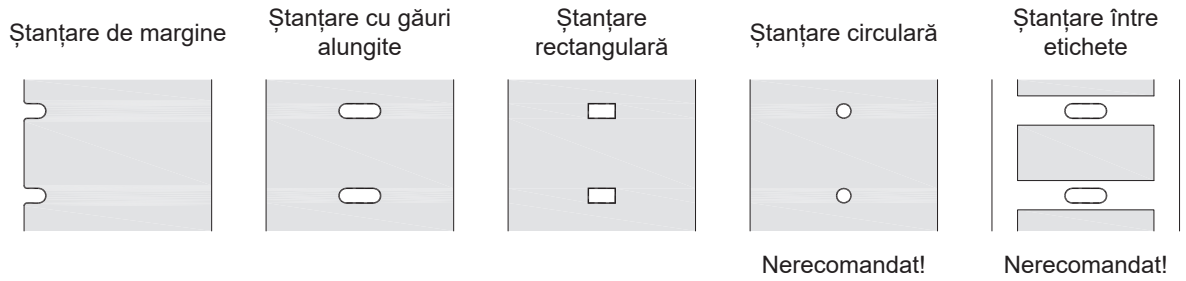



Figura 22 Exemple de ștanțări

## 9.1 Indicație cu privire la Declarația de Conformitate UE

Imprimantele pentru etichete din seria EOS2 și EOS5 îndeplinesc cerințele relevante și esențiale pentru securitate și sănătate conform directivelor UE:

- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

**Declarație de conformitate UE**

▷ https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=3395

## 9.2 FCC

**NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.**

# 10 Index


**A**

Alimentare cu curent....5
Amplasare ....8

**B**

Baterie cu litiu....5

**C**

Cap tipărire
- Curățare....18
- Deteriorare....16

Curățare
- Cap tipărire ....18
- Cilindru tipărire....17

Curățarea cilindrului de tipărire....17

**D**

Despachetare ....8
Dimensiuni dispozitiv....23
Dimensiuni etichete ....22

**E**

Eliminarea conformă cu normele ecologice ....5
Erori
- Mesaje ....19
- Remediere ....19
- Tipuri....19

**I**

Încărcarea benzii de transfer....14
Încărcare etichete....12
Încărcare etichete în role....12
Indicații de curățare ....17
Indicații de securitate....5
Informații importante....4

**L**

Lucrări de service ....5

**M**

Marcaje de reflexie ....24
Media continuă ....22
Mediu....5
Mod de rupere ....16

**O**

Opritor lateral....6

**P**

Pachetul de livrare....8
Pornire....8

**R**

Racordare....8
Reglarea deplasării benzii de transfer ....14, 15
Remedierea problemei ....21

**S**

Ștanțări ....25

**T**

Tensiune de rețea....8

**U**

Utilizarea conformă cu destinația ....4

**V**

Vedere de ansamblu asupra dispozitivului ....6

28

Această pagină a fost lăsată intenționat liberă.